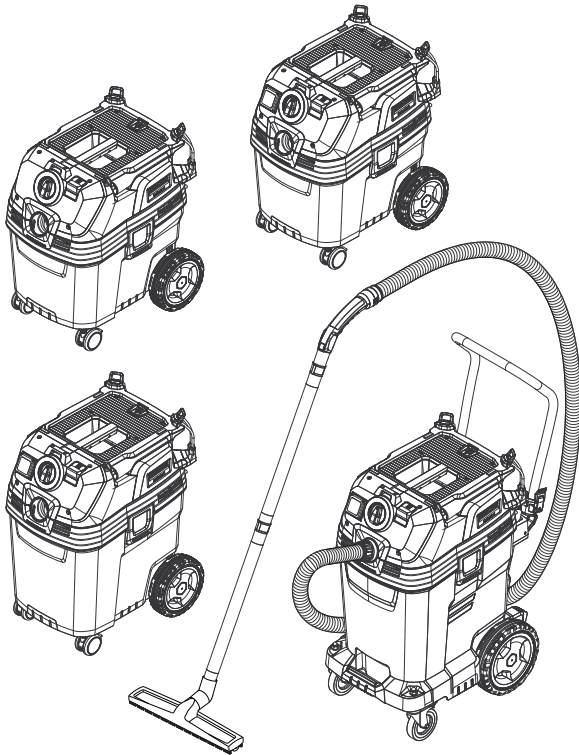


KÄRCHER

makes a difference

NT 30/1 Ap L, NT 30/1 Ap Te L
NT 40/1 Ap L, NT 40/1 Ap Te L
NT 50/1 Ap L, NT 50/1 Ap Te L



Deutsch	7
English	13
Français	19
Italiano	25
Nederlands	31
Español	37
Português	43
Dansk	49
Norsk	55
Svenska	61
Suomi	67
Ελληνικά	73
Türkçe	79
Русский	85
Magyar	92
Čeština	98
Slovenščina	104
Polski	110
Românește	116
Slovenčina	122
Hrvatski	128
Srpski	134
Български	140
Eesti	147
Latviešu	153
Lietuviškai	159
Українська	165



**Register
your product**

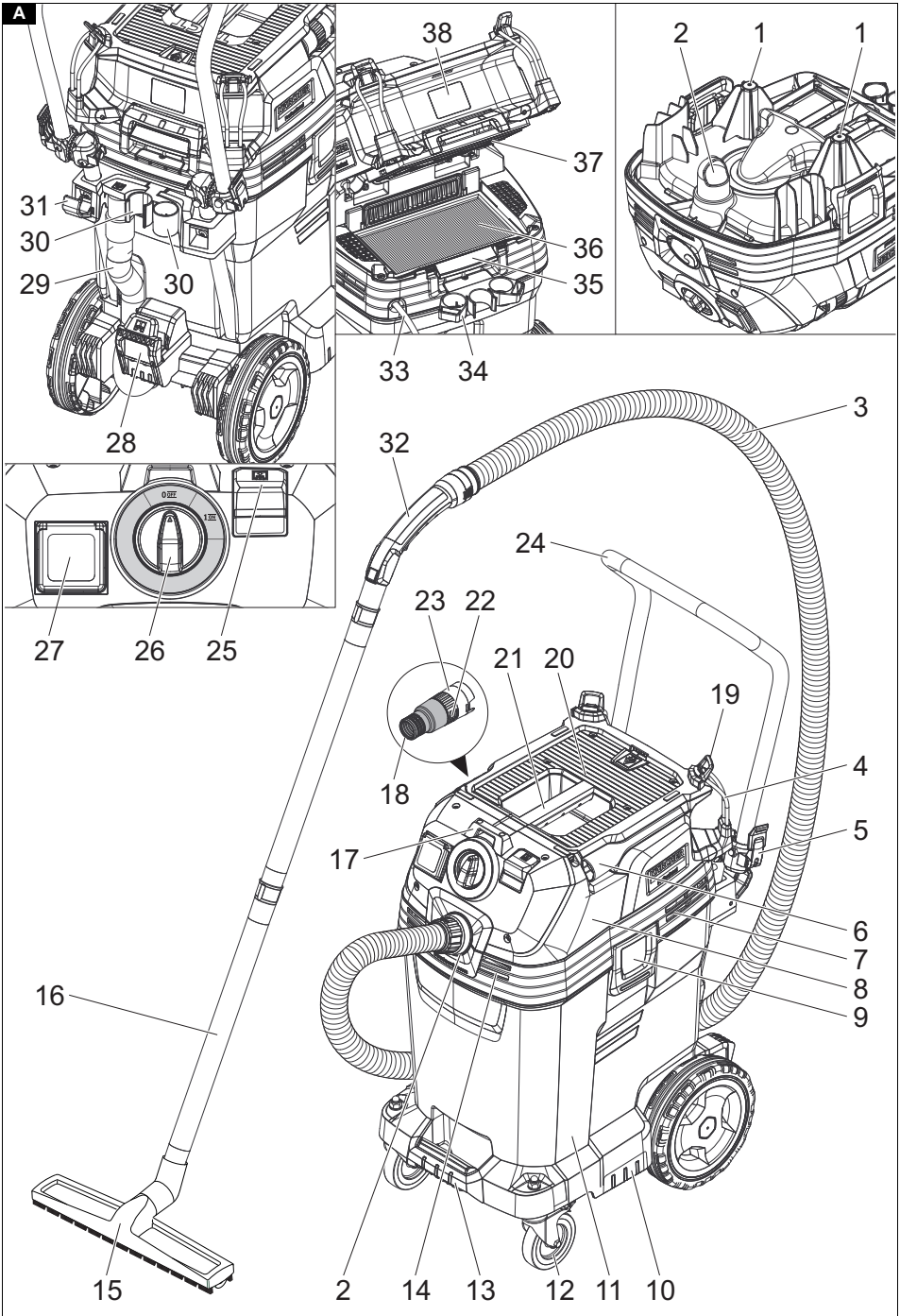
www.karcher.com/welcome

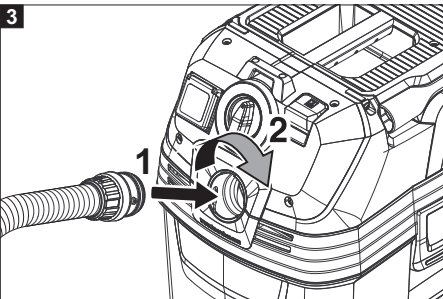
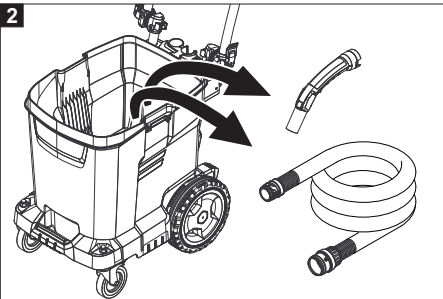
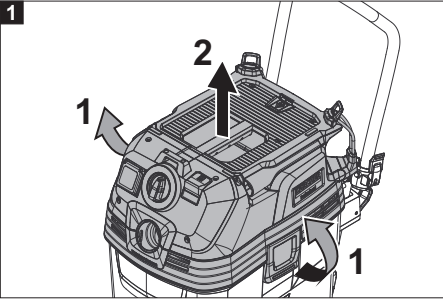
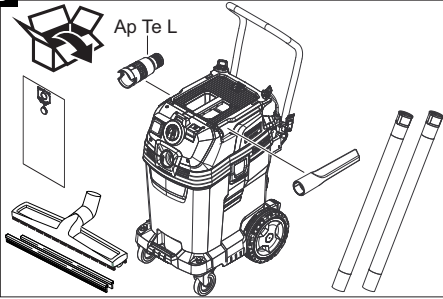
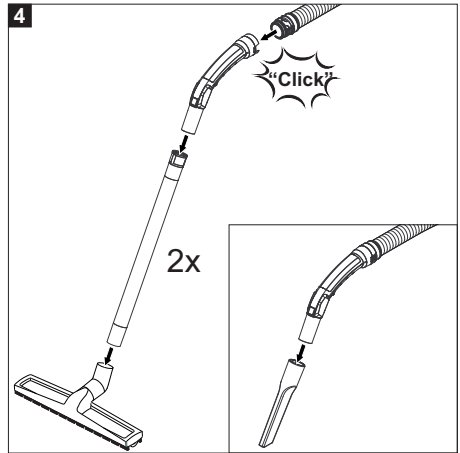
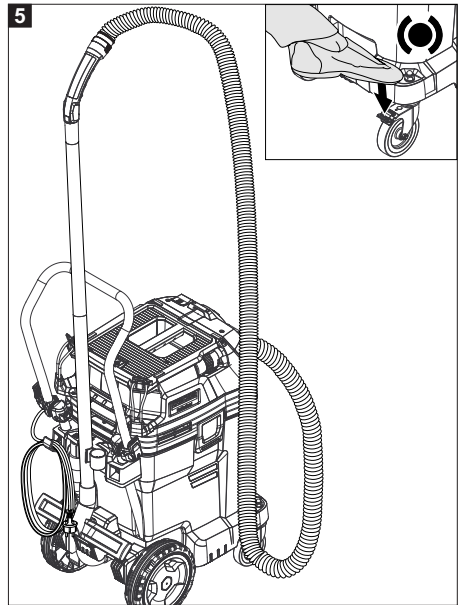


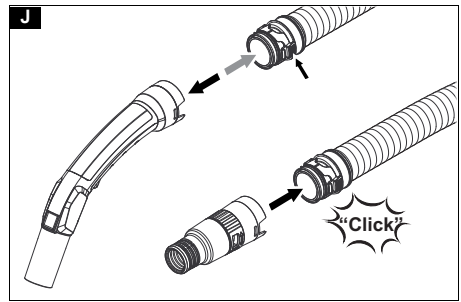
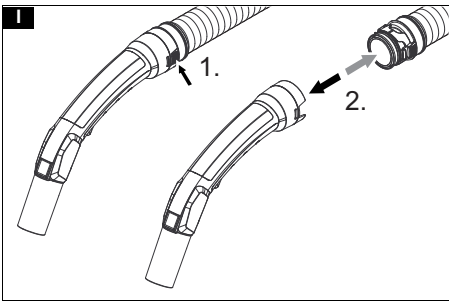
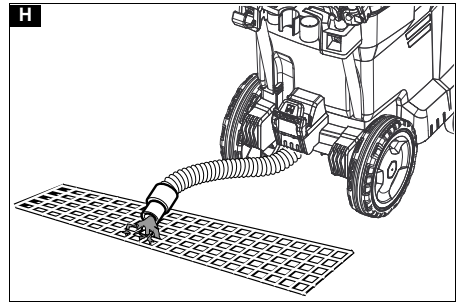
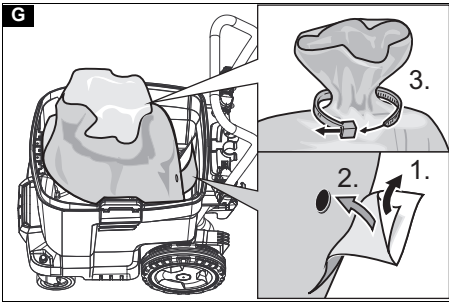
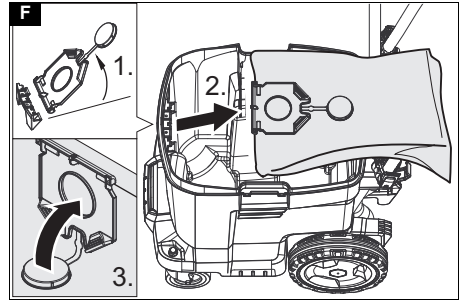
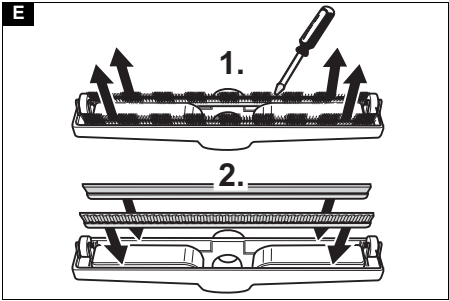
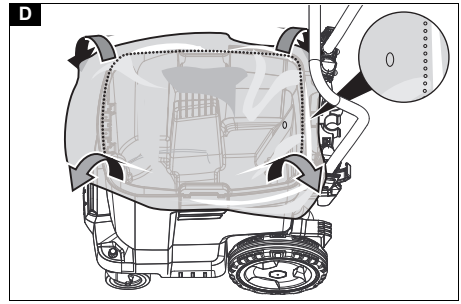
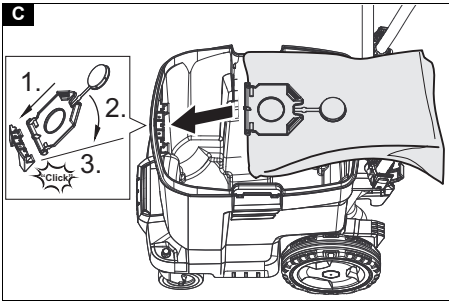
EAC

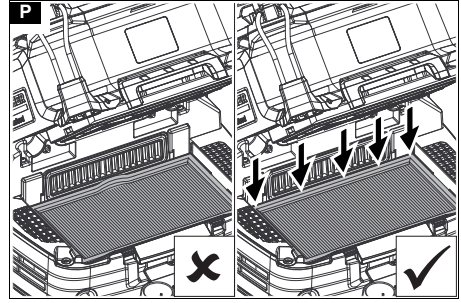
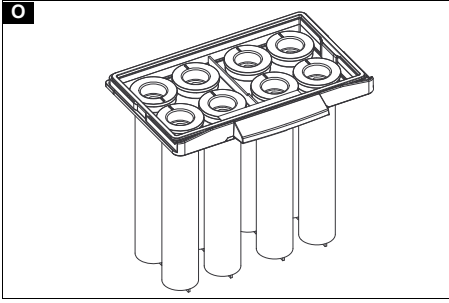
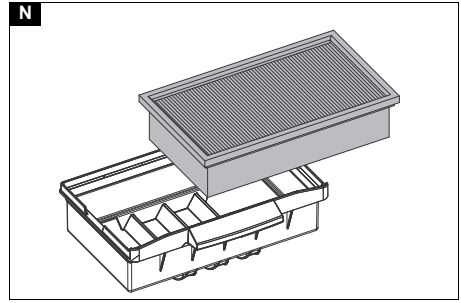
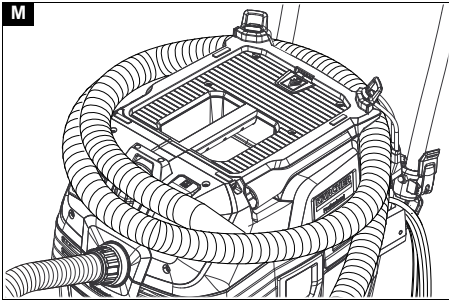
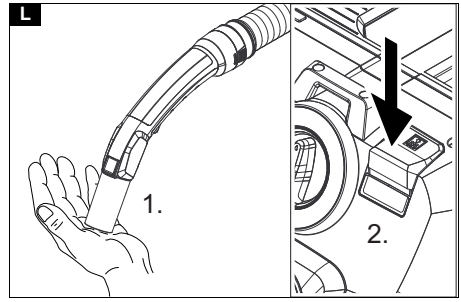
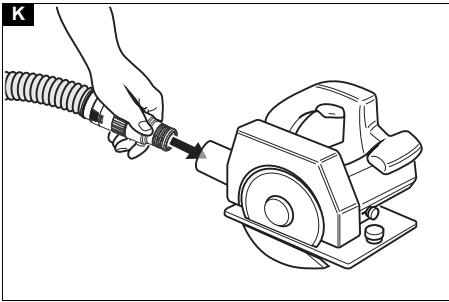


59679440 (03/20)



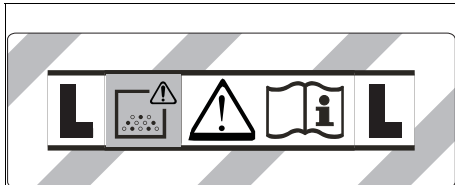
B**4****5**





Simboluri pe aparat

Clasă de praf



AVERTISMENT: Acest aparat conține prafuri dăunătoare pentru sănătate. Golirea și întreținerea, inclusiv scoaterea sacului de praf, trebuie să fie efectuate numai de persoane calificate, care poartă echipament de protecție adecvat. Nu porniți aparatul, înainte de instalarea sistemului de filtrare complet.

Elemente filtru principal

	Filtru cu pliuri plate (celuloză)	
	Număr de comandă	6.904-367.0
	Filtru cutat plat (PES)	
	Număr de comandă	6.907-662.0
	Filtru cutat plat (PTFE)	
	Număr de comandă	6.907-455.0
	Filtru cutat plat (PTFE H)	
	Număr de comandă	6.907-671.0
	Filtru cu cartuș	
	Număr de comandă	2.414-000.0

Pregătirea

1. Dezamblați aparatul și montați accesoriul.

Figura B

Punerea în funcțiune

⚠ AVERTIZARE

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate

Afecțiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului.

Nu aspirați fără element de filtrare, deoarece în caz contrar există un pericol pentru sănătate cauzat de emisiile de particule mai mari.

ATENȚIE

Pericol din cauza pătrunderii de praf fin.

Pericol de deteriorare a motorului cu aspirație naturală.

Nu scoateți niciodată elementul filtrului principal atunci când aspirați.

Sistem antistatic

Numai pentru aparatele cu priză încorporată:

Ștuțul de racord cu împământare distribuie încărcăturile statice. Acest lucru împiedică formarea de scântei și șocurile electrice cu accesoriul conducătoare electric (opțional).

Aspirare uscată

- NT 30/1: Aparatul este prevăzut cu un sac filtrant din material textil cu capac de închidere, număr de comandă 2.889-154.0 (5 bucăți).
- NT 40/1, NT 50/1: Aparatul este prevăzut cu un sac filtrant din material textil cu capac de închidere, număr de comandă 2.889-155.0 (5 bucăți).

Indicație

Cu acest aparat pot fi aspirate toate tipurile de praf, până la clasa de praf L.

Indicație

Aparatul este un aspirator industrial potrivit pentru aspirarea prafulilor uscate, neinflamabile, cu o valoare AGW mai mare sau egală cu 1 mg/m³.

- La aspirarea prafului fin, se poate utiliza încă un sac filtrant din material textil sau un sac de eliminare (accesoriu special).

Montarea sacului filtrant din material textil

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
2. Atașați sacul filtrant din material textil.

Figura C

3. Puneți capul de aspirare și blocați-l.

Montarea pungii de eliminare

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
2. Utilizați un sac de eliminare (accesoriu special).

Figura D

3. Puneți punga de eliminare (accesoriu special) peste recipient. Asigurați-vă că linia de marcare este în interiorul recipientului și că orificiul de aerisire este poziționat pe partea din spate a recipientului.
4. Așezați capul de aspirare și blocați-l.

Aspirare umedă

⚠ PERICOL

Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate

Afecțiuni respiratorii ca urmare a inhalării prafului.

La aspirarea umedă, nu trebuie aspirate prafuri periculoase pentru sănătate.

Indicație

Filtrul cutat plat (celuloză) cu numărul de comandă

6.904-367.0 disponibil ca accesoriu nu este recomandat pentru aspirarea umedă obișnuită.

Indicație

Filtrul cu cartuș disponibil ca accesoriu cu numărul de comandă 2.414-000.0 nu este potrivit pentru aspirarea umedă.

Montarea buzelor de cauciuc

1. Demontați benzile aspre.
2. Montați buzele de cauciuc.

Indicație

Partea structurată a buzelor de cauciuc trebuie să fie orientată spre exterior.

Scoaterea sacului filtrant din material textil

- Când se aspiră murdărie umedă, sacul filtrant din material textil trebuie întotdeauna scos.

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
2. Scoateți sacul filtrant din material textil de pe flanșă în sus.

Figura F

3. Închideți sacul filtrant din material textil cu capacul de închidere.
4. Eliminați ca deșeu sacul filtrant din material textil, uzat, în conformitate cu cerințele legale.
5. Așezați capul de aspirare și blocați-l.

Îndepărtarea pungii de eliminare

- Când se aspiră murdărie umedă, punga de eliminare (accesoriu special) trebuie întotdeauna scoasă.
- 1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
- 2. Strângeți punga de eliminare (accesoriu special).
Figura G
- 3. Îndepărtați folia de protecție și închideți orificiul de aerisire cu ajutorul unei etichete autoadezive.
- 4. Închideți etanș sacul de eliminare cu colierele de cablu sub deschidere.
- 5. Scoateți punga de eliminare (accesoriu special).
- 6. Curățați recipientul în interior cu o lavetă umedă.
- 7. Eliminați ecologic punga de eliminare (accesoriu special) în conformitate cu dispozițiile legale.
- 8. Așezați capul de aspirare și blocați-l.

Evacuarea apei uzate

Doar NT 50/1:

1. Evacuați apa uzată prin furtunul de evacuare.

Figura H

Generalități

- Când se aspiră murdărie umedă cu duza pentru crăpături sau duza pentru tapițerie, sau dacă în general apa este aspirată dintr-un recipient, se recomandă ca butonul pentru funcția „Curățare semiautomată a filtrului” să nu fie apăsat.
- La atingerea nivelului max. de lichid, aparatul se oprește automat.
- La lichidele neconductoare (de ex. emulsie de foraj, uleiuri și grăsimi), aparatul nu se oprește atunci când recipientul este plin. Nivelul trebuie verificat permanent și recipientul golit din timp.
- După finalizarea aspirării umede: Curățați elementul filtrului principal cu un sistem de curățare a filtrului. Curățați electrozii cu o perie. Curățați recipientul cu o lavetă umedă și uscați-l.

Prinderea cu clame

Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu clame. Pot fi racordate toate accesoriile cu lățimea nominală de 35 mm.

Figura I

Operarea

Pornirea aparatului

1. Conectați ștecărul de rețea.
2. Porniți aparatul de la întrerupătorul rotativ.

Lucrul cu unelte electrice

Numai pentru aparatele cu priză încorporată:

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Pericol de accidentare și de deteriorare.

Priza este destinată numai conectării directe a uneltelor electrice la aspirator. Nicio altă utilizare a prizei nu este permisă.

1. Conectați ștecărul de rețea a unelei electrice la aspirator. Aspiratorul se află în standby.
2. Porniți aparatul de la întrerupătorul rotativ.

Indicație

Aspiratorul este pornit și oprit automat de la unealta electrică.

Indicație

Aspiratorul are o întârziere de pornire de până la 0,5 secunde și o durată de funcționare de până la 15 secunde.

Indicație

Pentru sarcina conectată la uneltele electrice, vezi Datele tehnice.

3. Scoateți cotul de la furtunul de aspirare.

Figura J

4. Montați adaptorul pentru unealtă la furtunul de aspirare.
5. Racordați adaptorul pentru unealtă la unealta electrică.

Figura K

Curățare semiautomată a filtrului

Indicație

O acționare a curățării filtrului la fiecare 5-10 minute crește timpul de inactivitate al elementului filtrului principal.

Indicație

Curățarea semiautomată a filtrelor este posibilă numai când aparatul este pornit.

1. Apăsăți de 5x butonul pentru curățarea semiautomată a filtrului. Elementul filtrului principal este apoi curățat prin suflare cu aer (zgomot pulsatoriu).
2. Curățare Power (în cazul murdăririi excesive a elementului filtrului principal): Acoperiți cu mâna tubul de aspirare, respectiv cotul, și apăsați de 5 ori butonul pentru curățarea semiautomată a filtrului, în timp ce aparatul este oprit.

Figura L

Oprirea aparatului

1. Apăsăți de 5x butonul pentru curățarea semiautomată a filtrului.
2. Oprțiți aparatul de la întrerupătorul rotativ.
3. Trageți ștecărul de rețea.

După fiecare utilizare

1. Goliți recipientul.
2. Curățați interiorul și exteriorul aparatului cu o lavetă umedă, prin aspirare și ștergere.

Rabatare în interior/la exterior mânerul de împingere

Doar NT 50/1:

1. Eliberați sistemul de blocare al tijei de împingere și reglați tija de împingere.

Depozitarea aparatului

1. Păstrați furtunul de aspirare și cablul de alimentare conform figurii.

Figura M

2. Depozitați aparatul într-o cameră uscată și asigurați-l împotriva utilizării neautorizate.

Transport

⚠ PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

1. Scoateți furtunul de aspirare cu duzele pentru poadea din suport. Pentru transport, prindeți aparatul de mânerul de transport și de tubul de aspirare, nu de tija de împingere.
2. La transportarea aparatului în vehicule, ancorați-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.

Depozitarea

⚠ PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat numai în interior.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Rânniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opriiți aparatul.

Scoateți ștecărul.

Mașinile pentru eliminarea prafului sunt dispozitive de siguranță pentru prevenirea sau eliminarea pericolelor în sensul prescripțiilor BGV A1.

ATENȚIE

Produse de îngrijire care conțin silicon

Elementele din plastic pot fi distruse.

La curățare, nu utilizați produse de întreținere care conțin silicon.

- Lucrările de întreținere și de îngrijire simple le puteți face chiar dvs.
- Curățați suprafața aparatului și interiorul recipientului la intervale de timp regulate, cu o lavetă umedă.

Element filtru principal

Înlocuirea filtrului cutat plat

1. Deschideți capacul filtrului.
2. Scoateți cadrul de filtru.
Figura N
3. Scoateți filtrul cutat plat.
4. Eliminați ca deșeu filtrul cutat plat uzat în conformitate cu cerințele legale.
5. Îndepărtați murdăria acumulată pe partea de aer curat.
6. Ștergeți cadrul filtrului, precum și suportul cadrului filtrului cu o lavetă umedă.
7. Utilizați filtrul cutat plat nou. La utilizare, aveți grijă ca filtrul cutat plat să fie la același nivel pe toate părțile.
8. Introduceți cadrul de filtru.
9. Închideți capacul de la filtru, care se fixează cu un sunet auditiv.

Înlocuirea filtrului cu cartuș

1. Deschideți capacul filtrului.
2. Scoateți filtrul cu cartuș (accesoriu special).
Figura O
3. Eliminați ecologic filtrul cu cartuș (accesoriu special) în conformitate cu dispozițiile legale.
4. Îndepărtați murdăria acumulată pe partea de aer curat.
5. Ștergeți suportul filtrului cu cartuș cu o lavetă umedă.
6. Utilizați un filtru cu cartuș (accesoriu special) nou.
7. Închideți capacul de la filtru, care se fixează cu un sunet auditiv.

Înlocuirea sacului filtrant din material textil

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
2. Scoateți sacul filtrant din material textil de pe flanșă în sus.
Figura F
3. Închideți sacul filtrant din material textil cu capacul de închidere.
4. Eliminați ca deșeu sacul filtrant din material textil, uzat, în conformitate cu cerințele legale.

5. Atașați sacul filtrant din material textil nou.
6. Așezați capul de aspirare și blocați-l.

Înlocuirea pungii de eliminare

1. Deblocați și scoateți capul de aspirare.
2. Strângeți punga de eliminare (accesoriu special).
Figura G
3. Îndepărtați folia de protecție și închideți orificiul de aerisire cu ajutorul unei etichete autoadezive.
4. Închideți etanș sacul de eliminare cu colierele de cablu sub deschidere.
5. Scoateți punga de eliminare (accesoriu special).
6. Curățați recipientul în interior cu o lavetă umedă.
7. Eliminați ecologic punga de eliminare (accesoriu special) în conformitate cu dispozițiile legale.
8. Utilizați un sac de eliminare (accesoriu special) nou.
9. Puneți punga de eliminare (accesoriu special) peste recipient. Asigurați-vă că linia de marcare este în interiorul recipientului și că orificiul de aerisire este poziționat pe partea din spate a recipientului.
10. Așezați capul de aspirare și blocați-l.

Curățarea electrozilor

1. Deblocați și scoateți gura de aspirare.
2. Curățați electrozii cu o perie.
3. Puneți gura de aspirare și blocați-o.

Remediarea defecțiunilor

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Rânniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opriiți aparatul.

Scoateți ștecărul.

Indicație

Dacă apare o defecțiune (de ex. rupere a filtrului), aparatul trebuie oprit imediat. Înainte de repunerea în funcțiune, defecțiunea trebuie remediată.

Turbina de aspirare nu funcționează

1. Verificați priza și siguranța de la alimentarea cu curent.
2. Verificați cablul de alimentare, ștecărul, electrozii și priza aparatului, dacă este necesar.
3. Porniți aparatul.

Turbina de aspirare se oprește

1. Goliți recipientul.

Turbina de aspirare nu repornește după golirea recipientului

1. Deconectați aparatul și așteptați 5 secunde. Porniți din nou aparatul.
2. Curățați electrozii cu o perie.

Puterea de aspirare scade

1. Îndepărtați blocajele din duza de aspirație, tubul de aspirare, furtunul de aspirare sau elementul filtrului principal.
2. Înlocuiți sacul filtrant din material textil plin.
3. Înlocuiți punga de eliminare (accesoriu special) plină.
4. Când aparatul este pornit, apăsați de 5x butonul pentru curățarea semiautomată a filtrului.
5. Fixați capacul filtrului în poziție.
6. Înlocuiți elementul filtrului principal.
7. Doar NT 50/1: Verificați etanșeitatea furtunului de evacuare.

Evacuare praf la aspirare

1. Numai cu filtru cutat plat: Verificați/corectati poziția de montaj corectă a filtrului cutat plat.

Figura P

2. Înlocuiți elementul filtrului principal.

Oprirea automată (aspirarea umedă) nu funcționează

1. Curățați electrozii cu o perie.
2. Verificați periodic nivelul de umplere cu lichid neconductiv.

Curățarea semiautomată a filtrului nu funcționează

1. Furtunul de aspirare nu este racordat.

Curățarea semiautomată a filtrului nu se oprește

1. Informați unitatea de service.

Curățarea semiautomată a filtrului nu poate fi pornită

1. Informați unitatea de service.

Departamentul de asistență clienți

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistență clienți.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator pentru mediu umed și uscat

Tip: 1.148-xxx

Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Norme armonizate aplicate

EN 50581

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Standarde naționale aplicate

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/10/01

Date tehnice

		NT 30/1 Ap L	NT 30/1 Ap Te L	NT 40/1 Ap L	NT 40/1 Ap Te L	NT 50/1 Ap L	NT 50/1 Ap Te L
Conexiune electrică							
Tensiune de rețea	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Tensiune de rețea (AU)	V	240	240	240	240	240	240
Fază	~	1	1	1	1	1	1
Frecvență de rețea	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60	50-60
Grad de protecție		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Clasă de protecție		II		II		II	
Clasă de protecție			I		I		I
Randament nominal	W	1200	1200	1200	1200	1200	1200
Putere maximă	W	1380	1380	1380	1380	1380	1380
Valoarea puterii instalate pentru fișa aparatului (EU)	W		100-2200		100-2200		100-2200
Valoarea puterii instalate pentru fișa aparatului (GB)	W		100-1800		100-1800		100-1800
Valoarea puterii instalate pentru fișa aparatului (CH)	W		100-1100		100-1100		100-1100
Valoarea puterii instalate pentru fișa aparatului (AU)	W		100-1200		100-1200		100-1200
Date privind puterea aparatului							
Conținutul recipientului	l	30	30	39	39	51	51
Cantitate de umplere lichid	l	15	15	23	23	35	35
Cantitatea de aer (max.) cu diametrul furtunului de aspirare 35 mm și lungimea 2,5 m	m ³ /h	150	150	150	150	150	150
Subpresiune (max.) cu diametrul furtunului de aspirare 35 mm și lungimea 2,5 m	kPa (mbar)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)	23,0 (230)
Dimensiuni și greutate							
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	11,8	11,8	12,4	12,4	18,3	18,3
Lungime x Lățime x Înălțime	mm	525 x 370 x 560	525 x 370 x 560	525 x 370 x 630	525 x 370 x 630	640 x 370 x 1045	640 x 370 x 1045
Suprafață a filtrului la filtrul cu pliuri plate	m ²	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Suprafață filtru la filtrul cu cartuș	m ²	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Diametru furtun de aspirare	mm	35	35	35	35	35	35
Lungime furtun de aspirare	m	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Valori calculate conform EN 60335-2-69							
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	70	70	70	70	70	70
Incertitudine K _{pA}	dB(A)	2	2	2	2	2	2
Valoarea vibrațiilor mână-braț	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudine K	m/s ²	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Cablu de rețea							
Tip cablu de rețea	mm ²	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 3x1,5	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 3x1,5	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 3x1,5
Număr piesă (EU)		6.650-866.0	6.650-867.0	6.650-866.0	6.650-867.0	6.650-866.0	6.650-867.0
Număr piesă (GB)		6.650-980.0	6.650-986.0	6.650-980.0	6.650-986.0	6.650-980.0	6.650-986.0
Număr piesă (CH)		6.650-978.0	6.650-984.0	6.650-978.0	6.650-984.0	6.650-978.0	6.650-984.0
Număr piesă (AU)		6.650-979.0	6.650-985.0	6.650-979.0	6.650-985.0	6.650-979.0	6.650-985.0
Lungime cablu	m	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5	7,5

Sub rezerva modificărilor tehnice.